

Bedienungsanleitung **DE**
Dreh-/Schwenkkamerakopf Ø 40 mm

Manual **EN**
Pan & tilt miniature camera head Ø 40 mm

Mode d'emploi **FR**
Tête de caméra, rotative et pivotante Ø 40 mm

Istruzioni **IT**
Testata telecamera Ø 40 mm, girevole

Wöhler VIS



Inhalt

1	Allgemeines	3
1.1	Informationen zur Bedienungsanleitung	3
1.2	Hinweise in der Bedienungsanleitung	3
1.3	Bestimmungsgemäße Verwendung	3
1.4	Transport.....	3
1.5	Entsorgung.....	4
1.6	Herstelleranschrift	4
2	Technische Daten	4
3	Aufbau des Kamerakopfes	5
4	Anschluss des Kamerakopfes an Kabel oder Stange	5
5	Steuerung	5
6	Home-Funktion.....	6
7	Lokalisierung.....	6
8	Hinweise zu Wartung und Pflege	6
9	Gewährleistung und Service	7
9.1	Gewährleistung	7
9.2	Service	7
10	Konformitätserklärung	8

1 Allgemeines

1.1 Informationen zur Bedienungsanleitung



Diese Bedienungsanleitung ermöglicht Ihnen die sichere Bedienung des Wöhler Dreh-Schwenkkamerakopfes Ø 40 mm. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung dauerhaft auf.

Der Kamerakopf darf grundsätzlich nur von fachkundigem Personal für den bestimmungsgemäßen Gebrauch eingesetzt werden.

Für Schäden, die aufgrund der Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung entstehen, übernehmen wir keine Haftung.

Diese Bedienungsanleitung wurde auf umweltfreundlichem Altpapier ausgedruckt.

1.2 Hinweise in der Bedienungsanleitung



ACHTUNG!

Kennzeichnet Hinweise auf Gefahren, die Beschädigungen des Geräts zur Folge haben können.



HINWEIS!

Hebt Tipps und andere nützliche Informationen hervor.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wöhler Dreh-/Schwenkkamerakopf dient zur Videoinspektion von Rohren, Schächten und Spalten in Verbindung mit dem Videoinspektionssystem Wöhler VIS.

1.4 Transport



ACHTUNG!

Durch unsachgemäßen Transport kann das Gerät beschädigt werden!

Um Transportschäden zu vermeiden, muss das Gerät stets in dem dafür vorgesehenen Koffer bzw. der Schutztasche transportiert werden.

1.5 Entsorgung



Elektronische Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen gemäß den geltenden Umweltvorschriften entsorgt werden.

1.6 Herstelleranschrift

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1
33181 Bad Wünnenberg
Tel.: +49 2953 73-100
Fax: +49 2953 73-96100
E-Mail: info@woehler.de

2 Technische Daten

	Spezifikation
Kameratyp	1/3" COLOR CMOS
Dreh-/Schwenkbereich	360° / 180°
Schutzart	wasserdicht nach IP 67 (Schutz gegen zeitweiliges Untertauchen)
Bilderfassungswinkel, diagonal	160°
Lichtquellen	12 x LED weiß
Frequenz des eingebauten Senders	8,9 kHz
Objektiv	f = 2,3 mm, F = 2,5
Maße	Ø 40 mm x 60 mm
Arbeitstemperatur	0 bis 40 °C, RH 95% max
Lagertemperatur	-29 bis 50 °C, RH 95% max

3 Aufbau des Kamerakopfes

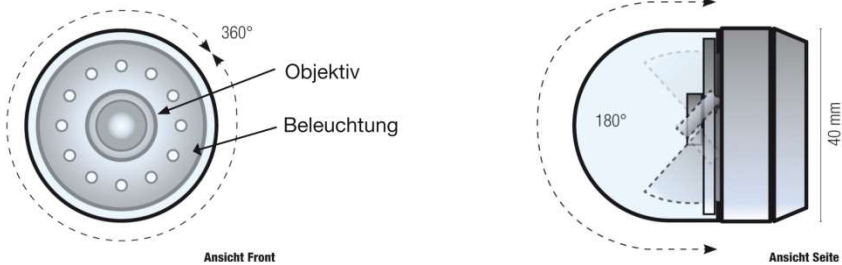


Abb. 1: Frontal- und Seitenansicht Kamerakopf

4 Anschluss des Kamerakopfes an Kabel oder Stange

Der Dreh-/Schwenkkopf verfügt über eine 8-polige Kupplungs-Buchse, über die der Kamerakopf mit der Kamerastange, die mit einem 8-poligen Kabelstecker ausgestattet ist, verbunden wird.

- Stecken Sie die Kupplungs-Buchse des Dreh-/Schwenkkamerakopfes auf den Kabelstecker der Kamerastange
- Drehen Sie anschließend das Gewindestück an der Kamerastange zum Verschließen nach rechts.



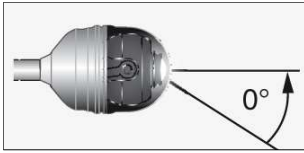
ACHTUNG!

Erst eine feste Verschraubung sorgt für eine was-serdichte Verbindung.

5 Steuerung

Der Wöhler Dreh-/Schwenkkamerakopf wird über die Tastatur des Kamerasystems gesteuert.

6 Home-Funktion



Die Home-Funktion ermöglicht es, den Kamerakopf automatisch in eine gerade Stellung auszurichten, so dass die Kamera „nach vorne schaut“. Außerdem richtet sich der Kamerakopf nach Drücken der HOME-Taste so aus, dass die Anzeige parallel zum Erdboden erscheint. (Diese Funktion entfällt, wenn der Kamerakopf um 90° nach oben oder unten gerichtet ist. In diesem Fall wird die Optik nur nach vorne gelenkt).

- Um die Homefunktion zu aktivieren, drücken Sie auf der Tastatur des Kamerasystems die SHIFT-Taste und anschließend die HOME-Taste.

7 Lokalisierung

Im Wöhler Dreh-/Schwenkkamerakopf befindet sich eine Sendespule, die Signale aussendet. Diese Signale können mit dem Locator Wöhler L 200 geortet werden, so dass während der Inspektion die genaue Position des Kamerakopfes im Rohrsystem festgestellt werden kann.



HINWEIS!

Der Sender muss mithilfe der Tastatur des Kamerasystems im Kameramenu unter dem Punkt Setup eingeschaltet werden.

8 Hinweise zu Wartung und Pflege

- Reinigen Sie das Objektiv nur mit einem sauberen, weichen, feuchten Tuch ohne Einsatz von Reinigungsmitteln.

9 Gewährleistung und Service

9.1 Gewährleistung

Jeder Wöhler Dreh-/Schwenkkamerakopf wird im Werk in allen Funktionen geprüft und verlässt unser Werk erst nach einer ausführlichen Qualitätskontrolle. Bei sachgemäßem Gebrauch beträgt die Gewährleistungszeit auf den

Dreh- und Schwenkkamerakopf Wöhler VIS Ø 40 mm 12 Monate ab Verkaufsdatum.

Diese Gewährleistung erlischt, wenn Reparaturen und Abänderungen von dritter, nicht autorisierter Stelle an dem Gerät vorgenommen wurden.

9.2 Service

Der SERVICE wird bei uns sehr groß geschrieben. Deshalb sind wir auch selbstverständlich nach der Gewährleistungszeit für Sie da.

- Sie schicken den kamerakopf zu uns, wir reparieren es innerhalb weniger Tage und schicken es Ihnen mit unserem Paketdienst.
- Sofortige Hilfe erhalten Sie durch unsere Techniker am Telefon.

10 Konformitätserklärung

Der Hersteller:

WÖHLER Technik GmbH

Wöhler-Platz 1, D-33181 Bad Wünnenberg

erklärt, dass das Produkt:

Produktname: Dreh-/Schwenkkamerakopf Wöhler Ø 40 mm

Modellnummer: Wöhler VIS

den wesentlichen Schutzanforderungen entspricht, die in den Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der Mitgliedsstaaten über die elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU festgelegt sind.

Zur Beurteilung des Produkts hinsichtlich der elektromagnetischen Verträglichkeit wurden folgende Normen herangezogen:

EN 55024

Störfestigkeit

EN 55022

Störaussendung

Bad Wünnenberg, 10.08.2022



Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

Contents

1	General Information	10
1.1	Operation Manual Information	10
1.2	Notes	10
1.3	Intended Use	10
1.4	Transport	10
1.5	Information on disposal.....	11
1.6	Manufacturer.....	11
2	Technical Data	11
3	Elements of the camera head.....	12
4	Connecting the camera cable or rod	12
5	Controlling the camera head	12
6	Home-Function	13
7	Localisation.....	13
8	Maintenance	13
9	Warranty and Service.....	14
9.1	Warranty	14
9.2	Service.....	14
10	Declaration of conformity	14

1 General Information

1.1 Operation Manual Information

This operation manual allows you to work safely with the Wöhler Camera Head. Please keep this manual for your information.

The Wöhler Camera Head should be employed by professionals for its intended use only.

Liability is void for any damages caused by not following this manual.

1.2 Notes



ATTENTION!

Not following this note can cause permanent damage to the device.



NOTE!

Useful information

1.3 Intended Use

The Wöhler pan and tilt camera head is designed for the inspection of pipes, air ducts chimneys, water lines, ventilation lines. It has to be connected to the Wöhler VIS camera system.

1.4 Transport



ATTENTION!

Improper transport can harm the camera head.

Always transport camera head in the provided box in order to prevent damage.

1.5 Information on disposal



Electronic equipment does not belong into domestic waste, but must be disposed in accordance with the applicable statutory provisions.

1.6 Manufacturer

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: info@woehler.de

2 Technical Data

	Specification
Type	1/3" COLOR CMOS
Pan and tilt	360° / 180°
Protection	Waterproof according to IP 67
Field of View	160°
Light Source	12 white LEDs
Emitter frequency	8,9 KHZ
Lens system	f = 2,3 mm or 0.1" F = 2,5
Size	Ø 40 mm or 1.5 "
Operation temperature	0 to 40 °C or 32 to 104°F, RH 95% max
Working temperature	-29 to 50 °C or -20.2 to 122 °C , RH 95% max

3 Elements of the camera head

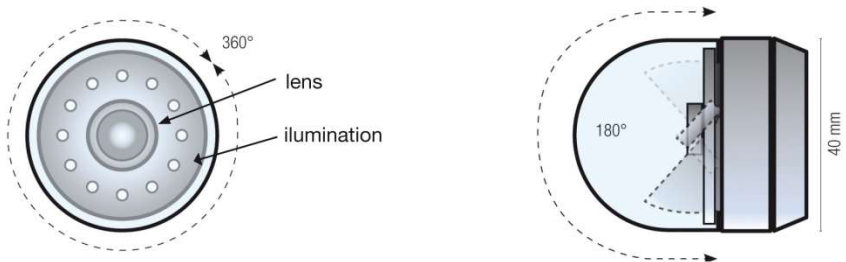


Fig. 2: View of the camera Head

4 Connecting the camera cable or rod

The pan and tilt miniature camera head is connected via a clutch socket with 8 poles to the cable or the rod.

- Plug the camera head and camera cable or the rod together.
- Turn the thread clockwise for closing the screw connection tightly for a waterproof connection.



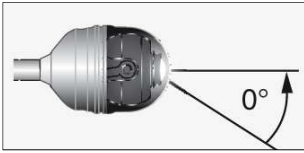
ATTENTION!

Only a tight connection guarantees a waterproof connection.

5 Controlling the camera head

The pan and tilt camera head is controlled by the keys of the camera system.

6 Home-Function



The home function ensures the camera head is automatically aligned to a straight position, ensuring the camera "looks straight ahead".

Moreover, when the user presses the HOME key, the camera head aligns itself so that the display is parallel with the ground above (this function is deactivated if the camera head faces 90° upwards or downwards. Under these circumstances, the optics can only be guided forwards).

- To activate the home function, press the SHIFT key and then the HOME key on the keyboard of the camera system.

7 Localisation

The Wöhler camera head Ø 40 mm is equipped with a transmitter coil that transmits signals. These signals can be located by the Locator Wöhler L 200. This way it is possible to locate the exact position of the camera head in the pipe system.



NOTE!

The transmitter has to be activated in the camera menu (setup-menu).

8 Maintenance

Clean the lens only with a clean damp cloth but never with cleaning agent.

9 Warranty and Service

9.1 Warranty

Each Wöhler camera head will be tested in all functions and will leave our factory only after extensive quality control testing. The guarantee period for the meter is 12 months from the sales date, provided that it is used correctly.

This warranty does not cover the freight and packing costs when the device is sent to the factory for repair. Service by non authorized personnel or making modifications camera head voids any warranty.

9.2 Service

Wöhler has built our reputation on excellence in customer service. Therefore, of course, we are readily available to assist you after the warranty period ends.

- Send us the device and we will repair it and return it to you with our package service.
- Immediate help is provided by our technical staff over the telephone.

10 Declaration of conformity

The manufacturer :

WÖHLER Technik GmbH

Wöhler-Platz 1, D-33181 Bad Wünnenberg

Declares that the product:

Pan and tilt camera head Wöhler Ø 40 mm

Wöhler VIS

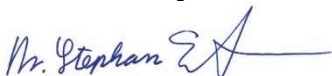
complies with the essential protection requirements of Council directive 2014/30/CE on the approximation of the laws of the Member States relating to electromagnetic compability.

The meter conforms to the following standards:

EN 55024

EN 55022

Bad Wünnenberg, 10.08.2022



Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

Sommaire

1	Informations Générales	16
1.1	Informations relatives au mode d'emploi.....	16
1.2	Remarques	16
1.3	Utilisation conforme	16
1.4	Transport	16
1.5	Traitement des déchets	17
1.6	Fabricant.....	17
2	Données techniques	17
3	Éléments de la tête de caméra	18
4	Raccordement à un câble ou une tige..	18
5	Commande	18
6	Fonction Home-	19
7	Localisation.....	19
8	Maintenance	19
9	Garantie et Service	20
9.1	Garantie	20
9.2	Service.....	20

1 Informations Générales

1.1 Informations relatives au mode d'emploi

Ce mode d'emploi vous permet de travailler en toute sécurité avec votre tête de caméra Ø 40 mm. Il doit être conservé à titre d'information.

La tête de caméra ne peut être utilisée que par un personnel dûment qualifié aux fins prévues.

Nous déclinons toutes responsabilités pour des dommages dus à un non respect de ce mode d'emploi.

1.2 Remarques



Attention !

Désigne des consignes signalant un danger dont la non-observation peut conduire à des dommages de l'appareil.



A NOTER !

Information utile

1.3 Utilisation conforme

La tête de caméra, rotative et pivotante Ø 40 mm est destinée à l'analyse vidéo de tuyaux étroits, de puits et de fentes avec le système de caméra Wöhler VIS.

1.4 Transport



Attention !

Un transport inadapté peut endommager l'appareil.

Pour éviter tout dommage pendant le transport, la tête de caméra doit toujours être transportée dans le sac de protection prévu à cet effet.

1.5 Traitement des déchets



Les composants électroniques ne sont pas des déchets domestiques. Ils doivent être éliminés en respectant la législation en vigueur.

1.6 Fabricant

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

E-Mail: info@woehler.de

2 Données
techniques

	Spezifikation
Type	1/3" COLOR CMOS
Rotative/pivotante	360° / 180°
Indice de protection	Étanche à l'eau selon IP 67
Angle de vision	160°
Sources de lumière	12 LED blancs
Fréquence de l'émetteur intégré	8,9 kHz
Objectif	f = 2,3 mm, F = 2,5
Dimensions	Ø 40 mm x 60 mm
Température d'opération	0 à 40 °C, HR 95% max
Température de stockage	-29 à 50 °C, HR 95% max.

3 Éléments de la tête de caméra

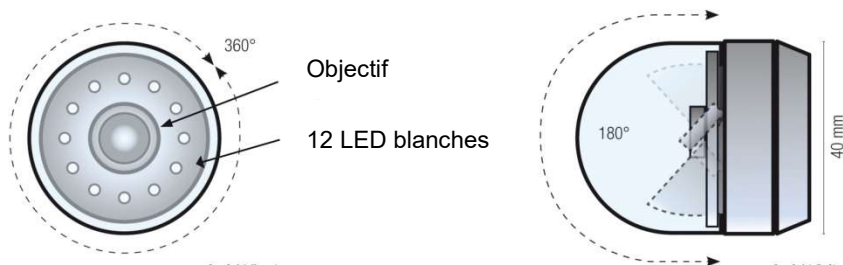


Fig. 3: Vue frontale et latérale de la tête de caméra

4 Raccordement à un câble ou une tige

La tête caméra, rotative et pivotante, est équipée d'une prise d'accouplement 8 pôles permettant de relier la tête caméra avec la tige, laquelle est terminée par un connecteur mâle 8 pôles.

- Branchez la prise d'accouplement équipant la tête caméra dans le connecteur mâle de la tige à caméra ou du câble.
- Vissez à droite la pièce filetée située contre la tige ou câble pour verrouiller la jonction. Ce n'est qu'après avoir vissé à fond que la jonction est étanche à l'eau.



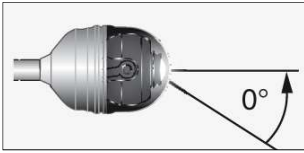
ATTENTION!

Ce n'est qu'après avoir vissé à fond que la jonction est étanche à l'eau.

5 Commande

La tête de caméra rotative et pivotante est commandée avec les boutons du système de caméra.

6 Fonction Home-



La fonction Home permet de régler automatiquement la tête de caméra en position droite, de façon que la caméra « regarde en avant ».

De plus, la touche HOME permet de régler la tête de caméra pour que l'affichage apparaisse en parallèle au sol. (Cette fonction n'est pas disponible lorsque la tête de caméra est orientée à 90 ° vers le haut ou vers le bas. Dans ce cas, seul l'optique est dirigée en avant.)



- Pour activer la fonction Home, appuyez sur la touche SHIFT puis sur la touche HOME sur le clavier du système de caméra.

7 Localisation

La tête de caméra Wöhler VIS Ø 40 mm et Ø 26 mm contient une bobine émettrice envoyant des signaux. Le Localisateur Wöhler L 200 localise les signaux, ainsi que la position de la tête de caméra dans tuberie peut être localisée exactement



A NOTER !

Il faut activer le transmetteur dans le menu de caméra (setup).

8 Maintenance

- Ne nettoyez l'objectif qu'avec un chiffon propre, doux et humide sans utiliser de détergents.

9 Garantie et Service

9.1 Garantie

Chaque tête de caméra a été testé dans toutes ses fonctions et ne quitte notre usine qu'après avoir été soumis à un contrôle de qualité approfondi.

En cas d'utilisation correcte, la période de garantie pour la tête de caméra est de 12 mois à compter de la date de vente.

Cette garantie s'éteint lorsque des réparations et modifications ont été effectuées par un personnel non autorisé.

9.2 Service

Pour nous, le SERVICE joue un rôle très important dans nos rapports avec nos clients. Voilà pourquoi nous sommes toujours à votre disposition même après l'expiration de la période de garantie.

- Votre tête de caméra sera réparé immédiatement si vous apportez votre instrument au SAV.
- Si vous nous envoyez l'instrument, il vous sera renvoyé par notre service d'expédition après réparation.
- Vous pouvez solliciter l'aide directe de nos ingénieurs au téléphone.

10 Déclaration de conformité CE

FR

Le Fabricant:

WÖHLER Technik GmbH

Wöhler-Platz 1, D-33181 Bad Wünnenberg

déclare que les produits:

Tête de caméra rotative et pivotante Ø 40 mm

Wöhler VIS

sont en conformité aux exigences de protection essentielles fixées dans les directives du Parlement européen et du conseil concernant le rapprochement des législations des États membres sur la compatibilité électromagnétique (2014/30/CE).

Pour juger de la compatibilité électromagnétique des produits, ils ont été fait appel aux normes suivantes:

EN 55024

EN 55022

Bad Wünnenberg, 10.08.2022



Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

Indice

1	Specifica	23
1.1	Informazioni importanti per le istruzioni d'uso	23
1.2	Indicazioni nelle istruzioni d'uso	23
1.3	Impiego appropriato	23
1.4	Trasporto	23
1.5	Smaltimento	24
1.6	Produttore e distributore.....	24
2	Dati tecnici.....	24
3	Elementi	25
4	Collegamento al cavo o all'asta	25
5	Comando	25
6	Funzione Home	26
7	Localizzazione	26
8	Manutenzione	26
9	Garanzia ed assistenza tecnica	27
9.1	Garanzia.....	27
9.2	Service	27
10	Dichiarazione di conformità.....	28

1 Specifica

1.1 Informazioni importanti per le istruzioni d'uso

Queste istruzioni d'uso comprendono tutte le informazioni per l'uso sicuro de testata per videoispezione VIS Ø 40 mm.

La testata per videoispezione VIS Ø 40 mm deve solo essere usato per lo scopo previsto da personale esperto e in conformità ai dati specificati.

Si escludono qualsiasi responsabilità o garanzia per danni risultanti dall'uso inappropriato dello strumento.

1.2 Indicazioni nelle istruzioni d'uso



ATTENZIONE!

Segnala indicazioni che devono essere considerate per evitare il rischio di danneggiare lo strumento.



AVVISO!

Evidenzia consigli e informazioni utili.

1.3 Impiego appropriato

La testata mobile per riprese a colori è costruito per eseguire per la videoanalisi di tubi stretti, di canali e di fessure con una telecamera VIS.

1.4 Trasporto



AVVISO!

Il trasporto errato può danneggiare lo strumento, per cui deve avvenire sempre nell'apposita valigia o contenitore!

1.5 Smaltimento



Strumenti elettronici non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma sempre rispettando le disposizioni legislative.

1.6 Produttore e distributore

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1
33181 Bad Wünnenberg

Wöhler Italia srl

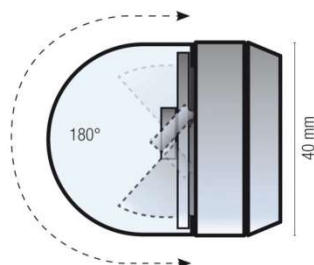
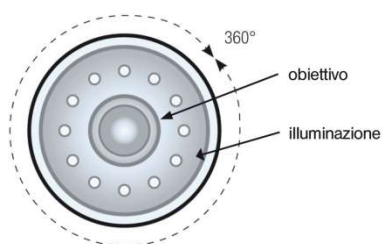
Corso libertà 93
39100 Bolzano

E-Mail: info@woehler.it

2 Dati tecnici

	Specifica
Tipo di telecamera	1/3" COLOR CMOS
Campo di rotazione	360° x 180°
Tipo di protezione	a tenuta d'acqua IP 67
Angolo visivo	160°
Illuminazione incorporata	12 LED bianchi
Frequenza dell'emettitore per locatore incorporato	8,9 kHz
Obiettivo	f = 2,3 mm, F = 2,5
Dimensioni	Ø 40 mm x 60 mm
Temperatura di lavoro	0 fino 40 °C, umidità max. 95%
Temperatura di magazzino	-29 fino 50 °C, umidità max. 95%

3 Elementi



III. 4: Testata per videoispezione

4 Collegamento al cavo o all'asta

La testata ha una presa d'innesto a 8 poli tramite il quale è collegata con l'asta, che è fornita con uno spinotto a 8 poli.

- Inserire lo spinotto dell'asta nella presa della minitestata.
- Girare la parte filettata dello spinotto verso destra. Solo un avvitamento forte a mano garantisce un collegamento a tenuta d'acqua.



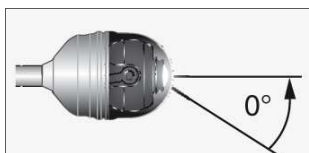
ATTENZIONE!

Solo un avvitamento forte a mano garantisce un collegamento a tenuta d'acqua.

5 Comando

Il comando di rotazione della testata Wöhler avviene tramite la tastiera del videosistema Wöhler.

6 Funzione Home



La funzione HOME riporta la testata in posizione diritta, in modo che la testata guardi in avanti.

La testata sarà posizionata anche in parallelo al pavimento. (Questa funzione non è attiva nel caso la testata sia in verticale. In questo caso la testata guarderà solo in avanti).

- Per attivare la funzione HOME premere il pulsante SHIFT e poi il pulsante HOME.

7 Localizzazione

Nella testata girevole Wöhler ø40 mm è incorporato l'emettitore del segnale per localizzatore Wöhler L 200. Questo permette all'operatore di localizzare il punto esatto della testata sotto traccia o sotto pavimento.



INDICAZIONE!

L'emettitore deve essere acceso dal sistema di videoispezione Wöhler. Controllare che il sistema di videoispezione sia dotato di tale funzione.

8 Manutenzione

L'obiettivo della testata deve essere pulito solo con un panno morbido e umido senza detersivi.

9 Garanzia ed assistenza tecnica

9.1 Garanzia

Ogni Wöhler Testata telecamera ø40 mm, girevole e orientabile viene testato in fabbrica su tutte le funzioni e lascia lo stabilimento solo dopo i test di qualità.

Con uso corretto del prodotto la garanzia è di 12 mesi.

I costi per il trasporto e l'imballo dello strumento nel caso di riparazione non sono coperti da garanzia. La garanzia decade se le riparazioni o modifiche vengono eseguiti da terzi non autorizzati.

9.2 Service

L'assistenza tecnica è per noi un servizio di massima importanza e anche dopo la scadenza della garanzia offriamo le seguenti possibilità d'aiuto:

- chiamando il ns. Servizio Assistenza Tecnica è possibile avere l'assistenza tecnica rapidissima.
- mandando lo strumento direttamente al nostro Servizio Assistenza Tecnica, noi lo ripariamo entro pochi giorni e lo spediamo subito indietro.
- Portando lo strumento personalmente al SAT per una riparazione immediata (previo appuntamento).

Per ogni assistenza consigliamo sempre richiedere il ritiro compilando la richiesta sul nostro sito internet www.woehler.it > **ASSISTENZA** > **Incarico di assistenza.**

- .

10 Dichiarazione di conformità

Noi, Wöhler Technik GmbH

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto

Testata per videoispezione VIS Ø 40 mm

a cui si riferisce la presente dichiarazione, è conforme alle seguenti norme sulla compatibilità elettromagnetica conforme 2004/108/CE ed in particolare è conforme alle norme specifiche:

EN 55024

immunità a campi elettromagnetici

EN 55022

emissioni di campi elettromagnetici

Per questa dichiarazione è responsabile il produttore/importatore:

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1, D-33181 Bad Wünnenberg

Bad Wünnenberg, 10.08.2022



Dr. Stephan Ester, Geschäftsführer/Managing Director

Points of sale and service

Germany

Wöhler Technik GmbH

Wöhler-Platz 1

33181 Bad Wünnenberg

Tel.: +49 2953 73-100

Fax: +49 2953 73-96100

info@woehler.de

www.woehler.de

Wöhler West

Steiger-Stein-Str. 5

44805 Bochum

Tel.: +49 234 516993-0

Fax: +49 234 516993-99

west@woehler.de

Wöhler Süd

Gneisenastr.12

80992 München

Tel.: +49 89 1589223-0

Fax: +49 89 1589223-99

sued@woehler.de

USA

Wohler USA Inc.

208 S Main Street

Middleton, MA 01949

Tel.: +1 978 750 9876

www.woehlerusa.com

Czech Republic

Wöhler Bohemia s.r.o.

Za Naspern 1993

393 01 Pelhrimov

Tel.: +420 565 323 076

Fax: +420 565 323 078

info@woehler.cz

Italy

Wöhler Italia srl

Via Coraine 21

37010 Costermano VR

Tel. +39 045 6200080

Fax. +39 045 6201508

info@woehler.it

www.woehler.it

France

Wöhler France SARL

17 impasse de Grousset

31590 LAVALETTE

Tel.: +33 5 61 52 40 39

Fax: +33 5 62 27 11 31

info@woehler.fr

www.woehler.fr

Austria

Wöhler GmbH

Heinrich-Schneidmadl-Str. 15

3100 St. Pölten

Tel.: +43 2742 90855-11

Fax: +43 2742 90855-22

info@woehler.de

Your contact: